

استهلال

وَ (قُدْرِكُ بِجَزِكُ نَبِي كُنْهَا)

صدق الله العظيم

سورة طه : الآية رقم 114

إهداء

إلى روح أخي سائلا الله له الرحمة والمغفرة ...

الشكرو العرفان

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد النبي الأمين وعلى آله وصحبه ومن سار على نهجه واستن بسنته إلى يوم الدين وبعده:

فبعد أنهنّ اللهيءَ بإنجاز هذا العمل ، وتطلاقاً من قول الرسول صلى الله عليه وسلم (من لا يشكر الناس لا يشكر الله) أتقدم بجزيل الشكر والتقدير إلى الدكتور يوسف الطريفي أبو عاقلة الذي أشرف على هذا العمل ومنحني من فكره و جهده الكثير مما كان له أكبر الأثر في إخراج هذا العمل.

كما أتقدم بشكري وتقديري إلى كلية الدراسات العليا وكلية اللغات جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا. ولا يفوتني أن أتقدم بالشكر والتقدير إلى الدكتورة نجلاء طه النور منسقة برنامج ماجستير الترجمة الدفعة الرابعة التي تعاونت معنا كثيراً .

وأخيراً أتوجه بكل الشكر والتقدير إلى كل من ساعدني وقدم لي يد العون في إنجاز هذا العمل عله يعود بالفائدة على مؤسساتنا التربوية.

الدّارس

مقدمة المترجم

اختار المترجم ترجمة هذا الكتاب تحت عنوان (قضايا معاصرة واتجاهات في التعليم) للمؤلفين ألدريدج وقولدمان لعدة أهداف متمثلة في توضيح نظريات طرائق مناهج التعليم لمؤسسات التربية في مختلف المراحل التعليمية (المدرسية والتعليم العالي) للطلاب والأساتذة ككل. بالإضافة إلى توضيح القضايا التي تعوق العملية التعليمية، ومحاربة القوانين الفردية والدكتاتورية للمؤسسة التربوية مع عدم إشراك التلاميذ في عملية اتخاذ القرار ومحاربة الفكر الذي يعامل الأطفال كأداة مغلقة يتم تطبيق النظريات عليهم ويُلَقَّنون العلم تلقيناً، بل إن الأطفال لهم كينونتهم التي من خلالها تتم بناء شخصياتهم. تركز هذه الترجمة في سرد المشاكل المتعلقة بالمناهج التعليمية وتطويرها، ومن ثم انعكاساتها على الطلاب.

استفاد المترجم من هذا العمل استفادة جمة إلا أنه واجه بعض الصعوبات مثل بعض الكلمات المركبة والمصطلحات التي لا توجد لها مقابل في المعاجم، وتغلب عليها عن طريق استنتاجها من السياق واستخدام المعاجم الأمريكية.

المستخلص

هذا البحث عبارة عن ترجمة كتاب " قضايا معاصرة واتجاهات في التعليم " للمؤلفين ألدريدج وقولدمان. يستكشف الكتاب نظريات مناهج التعليم للمؤسسات التربوية. تم عمل الكتاب أيضاً ليكون بمثابة مقدمة لبحث المشكلات والقضايا التي تواجه الطلاب والأساتذة

تناول الفصل الخامس من هذا البحث ترجمة توضيح نظريات وطرائق مناهج للمؤسسات التربوية والتعليمية. كما سرد هذا الجزء أيضاً الهدف من توضيح القضايا التي تعوق العملية التعليمية ومعالجتها وخلق بيئة مناسبة ثلاث كل من الطلاب والأساتذة

تناول الفصل السادس من هذا لبحث ترجمة مقدمة التربية، ومفهوم التربية، وأهداف التربية وأيضاً الطرائق المتباينة للمحتويات والمناهج وإشراك أولياء الأمور في التربية ومواكبتهم لتفاصيل أبنائهم فيما يتعلمونه في المؤسسات التعليمية. كما تطرق هذا الجزء أيضاً إلى احتياجات الأطفال واهتماماتهم

وأخيراً، تناول الفصل السابع والثامن ترجمة سياسات التعليم التي تؤثر سلباً على الطالب ومحاربة القوانين الفكرية منها والفردية وانتقادات كل من فلاسفة وعلماء التربية والتعليم لتلك المشكلات وتقديم حلول تعالج تلك القضايا

Abstract

This research is a translation of the book entitled "current issues and trends in education".by Jerry Aldridge and Renitta Goldman. The book investigate the theories and curriculums of the educational institutes, the book is made as a preface for a research that investigating the problems encountered by the students and teachers .The fifth part of this research is a translation of the theories and curriculum methods of the educational institutes and also this part shown the reasons behind explaining the issues that impede education and then solving them and creating suitable environment for teachers and students. The six part of this research is a translation of the introduction of education, concepts of education and the objectives of education. And also the suitable method for teaching the curriculum and the participation of parents children in education and keeping up with what their children learn at school and also this part contain the children's needs and concerns. And finally the seven and the eight part contain the translation of the educational policies which negatively affects the students. And fighting the rules that impede education, and also the critics of the philosophy and expert of education to those problems and bringing out solutions